

## Algunas consideraciones sobre la modalidad en yukpa

*Raimundo Medina*

### Resumen

En este trabajo, se intenta formular una hipótesis para dar cuenta de la modalidad en la lengua yukpa en marco de la teoría Principios y Parámetros. Aquí, se considera que: (a) las lenguas gramaticalizan la naturaleza de la realidad del evento al cual se hace referencia, ellas indican si esta naturaleza pertenece al mundo real (realis) o al mundo no real (irrealis); (b) el modo se especifica a través de un marcador en el verbo; (c) el significado de una oración no sólo depende del mundo tal como es, sino también de otros mundos posibles. La interacción del tiempo lingüístico con la realización del marcador de modalidad parece que nuestra modalidades epistémica y deóntica. Es decir, la ocurrencia de los tiempos lingüísticos pasados y presente, al lado del marcador de modalidad taranop, produce las proposiciones epistémicas. Las proposiciones deónticas muestran la ocurrencia del afijo - park adherido a la frase nominal sujeto, y el tiempo lingüístico se refiere al futuro.

**Palabras claves:** caribe, yukpa, modalidad, tiempo.

## Some considerations on modality in Yukpa

### Abstract

In this paper an attempt is made to formulate a hypothesis to account for modality in Yukpa within the Principles and Parameters framework. Here, it is considered that: (a) languages grammaticalize the nature of the reality of the event referred to, they show whether this

nature belongs to the actual world (realis) or to a non actual world (irrealis) ; (b) mode is specified by a marker within the verbal form ; (c) the meaning of a sentence depends not only on the world as it is, but on other possible worlds. The interaction between tense and the realization of the modal markers seem to convey epistemic and deontic modalities. The occurrence of a tense (past or present) and the modal marker *taranop* yield epistemic propositions, while deontic propositions show the occurrence of the affix *-park* adjoined to the subject noun phrase, and the verbal tense marks futurity.

**Key words:** Cariban, Yukpa, modality, tense.

## 1. Introducción

El propósito en este trabajo es intentar acercarnos al estado de cosas relacionado con la noción de modalidad en la lengua yukpa. Hasta cierto punto, hemos seguido algunos aspectos fundamentales que sobre este tema han propuesto Huddleston (1984) y Bybee (1985); más específicamente, hemos seguido la necesidad de establecer una distinción entre modo y modalidad.

Desde el punto de vista sintáctico, el modo es un sistema flexivo del verbo donde el indicativo normalmente se usa para expresar aserciones basadas en hechos del mundo real; mientras que otras categorías, como el imperativo o el subjuntivo, se perciben en contraste con el indicativo. Bybee considera la modalidad epistémica entre los marcadores de modo en su acercamiento, no así la modalidad deóntica (ver también Roberts 1990: 365); es posible que la modalidad epistémica esté categorizada entre los marcadores de modo debido a que ésta tiene alcance sobre toda la proposición. Esto se entiende así puesto que Bybee sugiere que el hecho de que la modalidad deóntica no tenga alcance sobre toda la proposición hace que ésta no esté normalmente marcada por la flexión verbal. Se puede concluir que el alcance de la modalidad ha servido para indicar que la modalidad epistémica esté entre los marcadores de modo; si un fenómeno lingüístico afecta toda la oración supuestamente debe ser marcado por el verbo. En este trabajo creemos que las relaciones de construcción que tienen que ver con la modalidad, su estudio e interpretación, deben ser más profundamente investigadas en las lenguas naturales; ya Roberts, así como otros

estudiosos, ha dicho que la modalidad ha sido "notoriamente mal definida".

La posición de Bybee podría estar fundamentada en la consideración tradicional que se ha tenido con respecto al tiempo lingüístico, la categoría que se refiere a la forma cómo las lenguas marcan el momento en el cual un evento o una acción se lleva a cabo. Es costumbre en la semántica formal tratar el tiempo lingüístico, normalmente marcado por el verbo, como un operador oracional. Pero recientemente han surgido otras teorías, como la de Enç ((1987), donde se demuestra que los acercamientos donde se trata el tiempo lingüístico como un operador oracional no tratan adecuadamente la interpretación de los tiempos lingüísticos de las oraciones encajadas. Enç sugiere que cuando se trata el tiempo lingüístico como operador oracional se supone que cada expresión en una oración tiene un argumento temporal; es decir, que todas las expresiones se interpretan con respecto al tiempo no lingüístico, esto es, la noción de tiempo que tiene cada ser humano independiente de la lengua natural con la cual se comunica; por lo tanto, el tiempo lingüístico potencialmente afecta la interpretación de todas las expresiones en su alcance. Pero de acuerdo a la teoría de Enç, la cual creemos que está en la dirección correcta, sólo los nombres, los verbos y posiblemente los adjetivos restrictivos son sensibles al tiempo no lingüístico.

Esto quiere decir que, si Enç está en lo correcto, no todo fenómeno lingüístico que esté marcado por el verbo necesariamente debe tener alcance sobre todas las expresiones que componen una proposición u oración hablada. Debe haber otras razones para que la modalidad epistémica tenga alcance sobre toda la proposición y no sólo el hecho de que esté marcada por el verbo.

En este trabajo consideramos la modalidad como un término para hacer referencia al significado relacionado con las nociones esenciales de la lógica modal: la posibilidad y la necesidad. Más específicamente, consideramos la modalidad epistémica y la modalidad deóntica (esta última también llamada modalidad *root* (ver Jackendoff, 1972). Esta es una distinción tradicional en la lingüística de las lenguas naturales más estudiadas.

Como éste es el primer acercamiento del cual tenemos noticias relacionado con la modalidad en yukpa, se les ha dado



alguien que mentira-como diciendo  
(alguien está diciendo mentiras)

La proposición expresada por la construcción en (1b) puede ser cierta o falsa, contrario a lo que ocurre en la proposición en (1a). Cuando un hablante del yukpa determina que la proposición en (1b) es cierta, por ejemplo, este hablante también sabe cómo debe ser el mundo real para que la proposición ya nombrada sea cierta. La palabra *cierto* se usa para indicar algo que corresponde a la forma como es el mundo.

Hagamos referencia a otros ejemplos donde *taranop*, el marcador modal, tiene realización.

(2)a. Taranop awūr shūkarape orkapo (posibilidad)  
M.M. yo mentira-como diciendo  
(Posiblemente yo esté diciendo mentiras)

(3)a. Taranop amor ituchi kano kashmak (posibilidad)  
M.M. tú enfermo como luces  
(Posiblemente tú estés enfermo)

En estos casos, el significado de estas oraciones depende de cómo podría ser el mundo, un mundo donde *yo podría estar diciendo mentiras*, según la oración en (2a), o donde *tú podrías estar enfermo*, según (3a). Estas oraciones muestran la relación entre el hablante de las oraciones y una dimensión irreal.

Otra vez, si las oraciones (2a) y (3a) se les elide la ocurrencia de *taranop* en cada caso, se obtiene (2b) y (3b).

(2)b. Awūr shūkarape enkapo  
yo mentira-como diciendo  
(Yo estoy diciendo mentiras)

((3)b. Amor ituchi kano kashmak  
tú enfermo como luces  
(Tú luces enfermo)

En (2b) y (3b) notamos que una característica de las lenguas naturales es que ellas pueden usarse para comunicar cosas relacionadas con el mundo real. El significado de estas oraciones especifica las condiciones de verdad de cada una de ellas.

Ahora, veamos lo que ocurre cuando la oración donde ocurre *taranop* indica necesidad, para esto, es necesario describir algunas situaciones muy concretas. Por ejemplo, si un hablante determinado sabe que Benito es el papá de Shanupa, y Shanupa es el papá de Piki; entonces necesariamente Benito es

el abuelo de Piki. Esta proposición puede decirse en Yukpa de la siguiente manera:

- (4)a. Taranop Benito Piki papashirü oran (necesidad)  
 M.M. Benito Piki abuelo es  
 (Benito tiene que ser el abuelo de Piki)

Otro ejemplo puede ser el siguiente; si un hablante sabe que Shanupa tiene una conducta extremadamente atípica en un momento dado, atípica en él y en la gran mayoría de los seres humanos; entonces este hablante podría decir lo siguiente:

- (5)a. Taranop Shanupa pasohpen (necesidad)  
 M.M. Shanupa loco-como (está)  
 (Shanupa debe estar loco)

Mientras que en (4a) se podría hablar de una implicación, en (5a) el hablante hace una suposición.

Otro ejemplo podría estar relacionado con la siguiente situación; si un hablante sabe que Shanupa es normalmente puntual a su clase que comienza a una hora específica, y por alguna razón, un día no se presenta a la clase, este hablante podría decir lo siguiente en la lengua yukpa:

- (6)a. Taranop Shanupa owarpetro nishoyan (necesidad)  
 M.M. Shanupa dormido se-quedaó  
 (Shanupa se debió haber quedado dormido)

El significado de (6a) depende de cómo podría ser el mundo, como en (5a), el hablante está suponiendo algo en (6a).

Las oraciones en (4a), (5a) y (6a) hacen referencia a significados que son pensables, que no son contrarios a lo que pudiera ser. Pero si a estas oraciones se les elimina la palabra *taranop*, entonces obtenemos las oraciones en (4b), (5b) y (6b); cuyos significados proveen las condiciones necesarias y suficientes para determinar su veracidad.

- (4)b. Benito Piki papashirü oran  
 (Benito es el abuelo de Piki)
- (5)b. Shanupa pasohpen  
 (Shanupa está loco)
- (6)b. Shanupa owarpetro nishoyan  
 (Shanupa se quedó dormido)

Otra especificación relacionada con la modalidad epistémica involucra al hablante, éste parece no aceptar la posibilidad de

que la oración no sea verdadera, aunque se haga referencia a una dimensión irreal.

Por otra parte, existe una especificación relacionada con el tiempo: En las oraciones (1b) hasta (6b), es decir, en los residuos o lo que permanece del significado después que se ha extraído la modalidad, el tiempo no lingüístico involucrado es el presente o el pasado. En las oraciones (1b) y (2b), se entiende que *orkatpochpo* (decir) se refiere al presente. En (3b), no sólo el tiempo no lingüístico está en presente, sino que la forma que tiene el marcador de tiempo (- *mak*) indica presente, con el rasgo [ progresivo] (4b) y (5b) se refieren al tiempo no lingüístico presente, y (6b) al pasado.

### 3. La modalidad deóntica en algunas oraciones de la lengua yukpa

De acuerdo a las construcciones analizadas parece que se puede establecer que la modalidad deóntica o moral en yukpa está marcada por el sufijo **-prak** adherido a la frase nominal sujeto en los ejemplos de esta investigación. Veamos algunas especificaciones de esta clase de modalidad.

Primeramente, el residuo de una oración a la cual se le ha extraído la interpretación modal tiene el carácter de una acción.

- (7)a. Amoraprak      awūr yemarshi      kamio ūrūmasemak (posibilidad)  
ustedes-M.M.      mi pertenencia      camión manejaran  
(Ustedes pueden manejar mi camión)

Al elidir *-prak* se obtiene como residuo la siguiente oración:

- (7)b. Amora awūr      yemarshi      kamio      ūrūmasemak  
ustedes mi      pertenencia      camión      conducirán  
(ustedes conducirán mi camión)

Las construcciones (7 a y b) muestran que tanto la modalidad como el tiempo lingüístico se refieren a eventos, el tiempo es referencial (de acuerdo a la teoría de Enç), mientras que la modalidad sirve para distinguir el mundo real de mundos alternativos; el tiempo lingüístico está relacionado con la referencia al tiempo no lingüístico, mientras que la modalidad está relacionada con la referencia al mundo.

Las características observadas en (7 a b) con relación a la modalidad y el tiempo lingüístico puede observarse en otras oraciones.



- (8)a. Amorpra awür yemarshi paperü utuwanpesemak (posibilidad)  
 Tú-M.M. mi pertenencia libro estudiarán  
 (Tú puedes estudiar mis libros)
- b. Amor awür yemarshi paperü uluwanpesemak  
 Tú mi pertenencia libro estudiarás  
 (Tú estudiarás mis libros)
- (9)a. Awürprak kamio ürümaseyas (posibilidad)  
 Yo-M.M. camión manejaré  
 (Yo puedo manejar el camión)
- b. Awür kamio ürümaseyas  
 (Yo camión manejaré)
- (10)a. Orprak tomakaresen kokoshpa sarekpuina (necesidad)  
 él-M.M. trabajará noche-hasta conuco-en  
 (El debe trabajar en el conuco hasta la noche)
- b. Or tomakaresen kokoshpa sarekpuina  
 él trabajará noche-hasta conuco en  
 (El trabajará en el conuco hasta la noche)
- (11)a. Awürprak tohina tükütaesyas (necesidad)  
 Yo-M.M. piedra-sobre me-pararé  
 (Yo debo pararme sobre la piedra)
- b. Awür tohina tükütaesyas  
 yo piedra-sobre me-pararé  
 (yo me pararé sobre la piedra)
- (12)a. Amoraprak tohina tükütesen (necesidad)  
 ustedes-M.M. piedra-sobre se pararán  
 (ustedes deben pararse sobre la piedra)
- b. Amora tohina tükütesen  
 ustedes piedra-sobre se-pararán  
 (ustedes se pararán sobre la piedra)

Como puede observarse, tanto las construcciones modales en (7a) hasta (12a) como las no-modales en (7b) hasta (12b) tiene como marcador del tiempo lingüístico el futuro; desde este punto de vista estas dos clases de proposiciones se asemejan; esto puede deberse a que el tiempo no lingüístico futuro puede localizarse referencialmente en la línea del tiempo a través del tiempo lingüístico futuro, pero éste último puede categorizarse como irreal puesto que todavía no ha sido actualizado en el mundo real. Sin duda alguna, las oraciones deónticas apuntan hacia el futuro puesto que al escucha se le pide o se le permite,



en las oraciones que aquí sirven de ejemplo, que cambie el mundo actual.

#### 4. Sintaxis de las constituyentes que marcan las oraciones epistémicas y deónticas

De la comparación semántica entre las oraciones (1a)-(12a) y (1b)-(12b) se puede concluir que las oraciones epistémicas están marcadas por el elemento *taranop* y las deónticas por el sufijo *-prak*. Ya es conocido que *prak* se le añade al núcleo de la frase nominal sujeto, aunque todavía falta determinar si *-sprak* se origina en esa posición o si aterriza en ella debido a algún movimiento. Es necesario también, determinar en cuáles posiciones de la oración puede ocurrir *taranop*. De acuerdo a los hablantes nativos del yukpa, este elemento normalmente ocurre en posición inicial, como en los ejemplos que hemos citado, y en una posición inmediatamente precedida por el núcleo de la frase nominal sujeto; cualquier otra posición donde se encuentre *toranop* produce una oración mal formada.

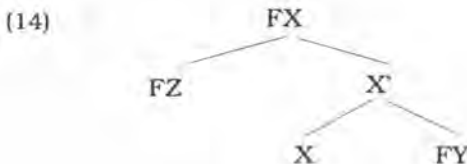
Podríamos proponer una regla de movimiento para *taranop*; de una posición donde está inmediatamente precedido por la frase nominal sujeto, como en (13a):

(13)a. [F N *taranop*... ]

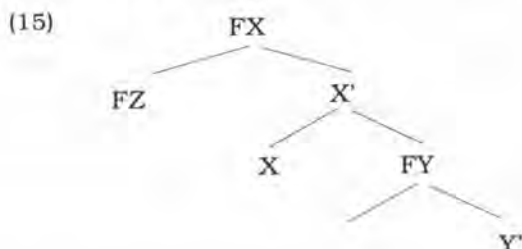
Luego *taranop* se mueve hacia la posición inicial de la oración, como en (13 b):

(13)b. [Taranop F N... ]

La operación de mueva  $\alpha$  se aplica aquí a *taranop* y lo coloca en posición inicial. En la estructura resultante, *taranop* y la huella dejada por la operación de mueva  $\alpha$  crea la cadena (*taranop*, h). Esto quiere decir que los conceptos de cadena y de mueva  $\alpha$  están relacionados de alguna manera. Pero ocurre que tanto los movimientos como las cadenas están altamente restringidos por los principios de localidad. En una estructura como en (14):



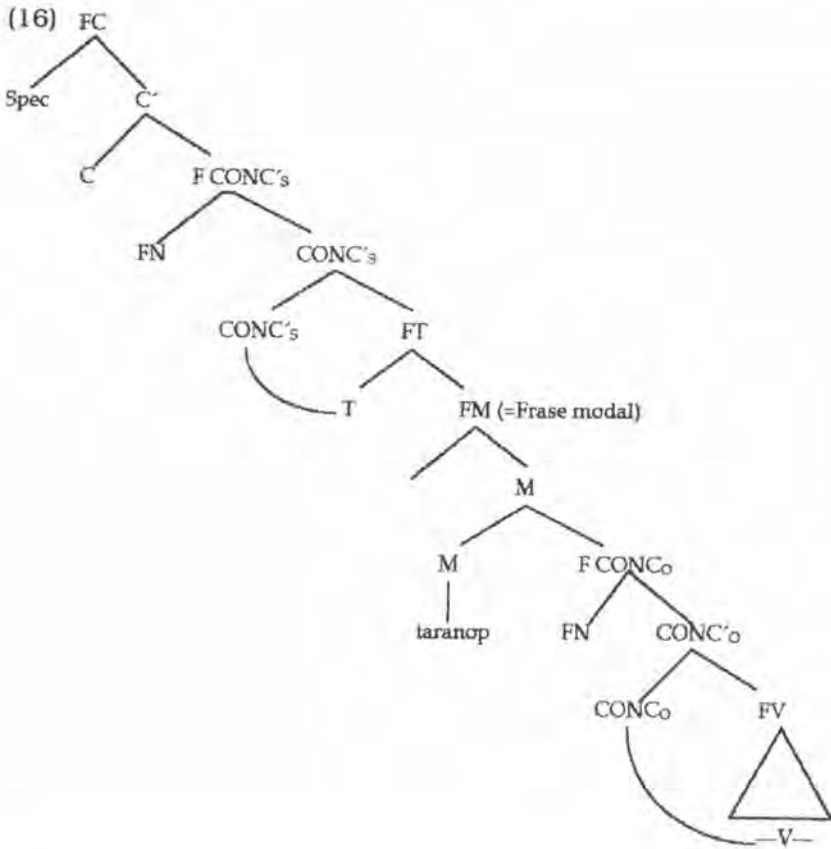
la cual está compuesta por proyecciones de los núcleos seleccionados en el léxico, se supone que las relaciones básicas son normalmente locales; es decir, la relación especificador-núcleo de FZ a X y la relación núcleo-complemento de X a FY, esta última asociada a las relaciones temáticas. Como en (14) sólo se consideran las relaciones locales, no se considera ninguna relación entre X y una frase incluida en FY o en F2. Otra relación local que se permite es la relación núcleo-núcleo, por ejemplo, la relación entre X e Y en (15)



Si nos apegamos a los principios de localidad y si adoptamos la teoría de Chomsky (1992) sobre la flexión. Tendríamos que suponer que *taranop* se origina en la posición donde se encuentra en (16) (ver página siguiente):

En (16), como el caso depende de las características de los núcleos T y V, suponemos que T asciende hacia CONCS y V hacia CONCO. Pero recordemos que *taranop* debe ascender hacia una posición dentro de la FC, probablemente hacia el núcleo COMP. Para no violar los principios de localidad *taranop* debería moverse hacia el núcleo T, manifestando una relación núcleo-núcleo y formando un complejo [*taranop*-T], luego hacia CONCS y así formar el complejo [*taranop* - T - CONCS], para finalmente aterrizar en COMP creándose el complejo [*taranop* - T - CONCS - COMP], el cual no tiene ninguna manifestación morfológica en yukpa, como no la tienen los complejos anteriormente nombrados. De este análisis se desprende que no es posible considerar que la FM puede generarse en las representación de la estructura-D en (16). Posiblemente *taranop* se genera en una posición dominada por FC, ésta puede ser en CONC o el especificador de la FC.

Pero todavía queda el problema de la ocurrencia de *taranop* inmediatamente antes y después de la frase nominal sujeto en



las oraciones que hemos estudiado en este trabajo. Con relación a (13 a y b) ya hemos dicho que aparentemente los conceptos de cadena y de mueva -  $\alpha$  están relacionados; pero esto no quiere decir que la cadena necesariamente se forma debido al movimiento. Brady (1995) en su teoría minimalista radical prepone que en oraciones como:

(17)a. There arrived a man  
 np llego un hombre

b. It seems that Mary is bright  
 np parece que María es brillante

*there* y *a man*, por un lado; e *it* y la FC postverbal (*that Mary is bright*), forman cadenas; es decir muestran el conjunto normal

de las cadenas, pero sin movimiento. Este lingüista sugiere que una teoría que contenga los conceptos de cadena y de Mueva  $\alpha$  es redundante, él no favorece el movimiento de los constituyentes.

La suposición que hemos adoptado en este trabajo con relación a *taranop* es que este elemento se genera en la estructura-D en la posición donde se encuentra en las oraciones que hemos analizado. Esta suposición puede generalizarse para incluir el marcador de la modalidad deóntica y así decir que *-prak* se genera en el formato de la X-barras cuyo núcleo es la frase nominal sujeto en las oraciones analizadas aquí.

### Algunas conclusiones

Indudablemente el estudio del movimiento de los núcleos tiene implicaciones en el estudio de la formación de palabras. Normalmente el movimiento de los núcleos surge relacionado con los predicados complejos, como los causativos, y la morfología flexiva. Y de acuerdo a las conclusiones obtenidas en este trabajo, la marcación de las modalidades deóntica y epistémica en el yukpa no involucra operaciones computacionales con un alcance sintáctico amplio. Aparentemente no se mueven. El debate actual de la gramática generativa es determinar en cuáles casos se aplica el movimiento de los núcleos, y si se aplica en un caso determinado, cómo lo hace.

### Bibliografía

- BRESNAN, J. 1979. *Theory of Complementation in English*. Garland.
- BRODY, M. 1995. *Lexico-Logical Form A. Radically Minimalist Theory*. Cambridge, Mass; MIT Press.
- BYBEE, J. 1985. *Morphology: a study of the relation between meaning and form*. Benjamins.
- CHOMSKY, N. 1977. On wh-movement. En *Formal Syntax*, editado por P. Culicover, T. Wason y A. Akmajian. Academic Press, 71-132.

- CHOMSKY, N. 1981. *Lectures in government and binding*. Mass.: MIT Press.
- CHOMSKY, N. 1986. *Barriers*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- CHOMSKY, N. 1986b. *Knowledge of language*. New York; Praeger.
- CHOMSKY, N. 1991. Some notes on economy of derivation and representation. En R. Freidin, ed., *Principles and parameters in comparative grammar*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- CHOMSKY, N. 1995. *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- CHOMSKY, N. y LASNIK, H. 1995. The Theory of Principles and Parameters. En N. Chomsky, ed., *The Minimalist Program*. Cambridge, Mass.: MIT Press.
- DOWTY, WALL y PETERS. 1981. *Introduction to Montague Semantics*. Reidel.
- DURST-ANDERSON, P. 1995. Imperative Frames and Modality, *Linguistics and Philosophy* 18; 611 - 653.
- ENÇ, M. 1987. Anchoring Conditions for tense. *Linguistic Inquiry*, 18: 633 - 657.
- HORNSTEIN, N. 1955. Putting Truth into Universal Grammar. *Linguistics and Philosophy* 1888: 381 - 400.
- HUDDLESTON, R. 1984. *Introduction to the Grammar of English*. Cambridge.
- LARSON, R. 1988. On the Double Object Construction, *Linguistic Inquiry* 19: 335 - 391.
- JACKENDOFF, R. 1972. *Semantic Interpretation in Generative Grammar*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- LYONS, J. 1977. *Semantics*. Cambridge.
- PALMER, F. 1979. *Modality and the English Modals*. Longman.
- RIEMSDIJK AND WILLIAMS, 1986. *Theory of Grammar*. Cambridge, Mass: MIT Press.
- ROBERTS, J. 1990. Modality in Amele and other Papuan Languages, *Journal of Linguistics* 26: 363 - 401.

- TRAVIS, L. De M. 1991. Parameters of Phrase Structure and Verb-Second Phenomena. En R. Freidin, ed *Principles and parameters in comparative grammar*. Cambridge, Mass: MIT Press.